



# SSV

Landesliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 31. Jahrgang

Sa. 29.08.2015 • 16.00 Uhr • Waldstadion

# SSV Eintracht Überherrn

gegen

# SG Körprich- Bilsdorf

Seit 1928 *Kaufhaus*  
**ZENNER**  
&  
**HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

**XLOTTO**  
**XITOTO**  
**LOTTERIE**



**office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis  
Tel. (0 68 31) 4 01 99  
www.office-tore.de

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschränken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**LAKAL**®  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

**pimp my House**

**Ihr Stuckateur**  
**ALOIS KROTTEN**  
Seit Generationen **PUTZ**munter



Wir bieten Ihnen:

- **Innenputz**
  - als Gipsputz
  - als Kalkputz
  - als Lehmputz
  - dekorative Strukturputze
  - Spachteltechniken
- **Aussenputz**
  - mit & ohne Wärmedämmung
  - an Alt- und Neubauten
- **Fassadenanstriche**
- **Sandsteinsanierung**
- **eigener Gerüstbau**

**Tel. 06835 - 601490 • www.krotten.de**



Vorher



Nachher

## Hallo liebe Fußballfreunde,

ein holpriger Start bei schwierigen Gegnern ist zu verzeichnen. Nach dem „Auswärtscoup“ in Reisbach mit dem erst in der Schlussphase erzielten 2:3 Auswärtssieg folgte das Spiel gegen die von vielen Experten als Topfavoriten benannte Mannschaft der SpVgg Merzig. In einem mitreißenden Match stand unsere Truppe kurz vor dem Sieg, musste sich aber kurz vor Spielende durch eine nicht unumstrittene Schirientscheidung beim letztlich gerechten 2:2 mit einem Punkt zufrieden geben.

Am vergangenen Samstag traf man beim Aufsteiger und aktuellen Tabellenführer SF Hüttersdorf auf eine gut organisierte „hungrige“ Mannschaft, die in der Offensive von Beginn an starke Szenen hatte. So kam es nicht von ungefähr, dass die Heimmannschaft mit 1:0 in Führung gehen konnte. Bis zur Halbzeit erspielte sich unsere Mannschaft einige gute Gelegenheiten, konnte sie allerdings leider nicht nutzen. In der 2. Spielhälfte wurden wir etwas stärker, aber Hüttersdorf konnte auf 2:0 erhöhen. Überherrn gab nicht auf, hatte aber kein Glück, Kevin Thinnas traf nur den Innenpfosten und weitere hochkarätige Möglichkeiten führten nicht zu Toren.

Unseren heutigen Gästen aus Körprich-Bilsdorf ein herzliches Willkommen im Überherrner Waldstadion.

Ich wünsche uns allen ein interessantes und faires Fußballspiel.

*Mit freundlichem Gruß*

*Bernhard Bauer 1. Vorsitzender*

## **Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis**

Ihr leistungsfähiger Partner für  
**Kraftfahrzeugteile  
und Zubehör**

# **TOSCHI**

**66802 Überherrn · Tel. (06836) 38 30**

**Hauptstraße 63**

# Für dieses Spiel im Aufgebot ...



## SSV Überherrn

Fahrenkamp Felix  
Heinrich Thorsten  
Hild Christopher  
Höfer Michael  
Homborg Yannic  
Inci Durak  
Ladwein Florian  
Leonard Sebastien  
Müller Pascal  
Planta Björn  
Riemenschneider Sascha  
Schuh Christian  
Steffen Timo  
Thinnes Dustin  
Thinnes Kevin  
Vraniqi Bedrudin  
Zenner Jan



**Trainer: Kneip Markus**

## SG Körprich-Bilsdorf

Aslan Ahmet  
Bellmann Marc  
Biehl Christian  
Croon Markus  
Emmrich Oliver  
Geib Tommy  
Gören Sahin  
Graf Marco  
Jung Kevin  
Licata Fabio  
Mees Manuel  
Meiser Clemens  
Müller-Adams Maik  
Schmidt Christoffer



**Trainer:**

**Bellmann Marc/ Emmrich Oliver**

## Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen**  
**Kurt Koch**  
*Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister*



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 06836/5109

[facebook.com/partyservice.christ](https://www.facebook.com/partyservice.christ)  
[www.christ-catering.de](http://www.christ-catering.de)



## Zur Hexe

• Restaurant • Hotel • Pilsstube • Biergarten

Alleestraße 100 · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Sonntag von 11 bis 14 Uhr u. ab 18 Uhr · Montag: Ruhetag

D/Tel.: 06836 / 2131 · F/Tel.: 0049 6836 2131

[www.hexeueberherrn.de](http://www.hexeueberherrn.de) · [hexeueberherrn@aol.com](mailto:hexeueberherrn@aol.com)

| Platz | Verein                  | Gesamt |   |      |    |     |   | Heimspiele |    |   |      |    |   | Auswärtsspiele |    |   |      |   |   |   |   |   |   |
|-------|-------------------------|--------|---|------|----|-----|---|------------|----|---|------|----|---|----------------|----|---|------|---|---|---|---|---|---|
|       |                         | Sp     | P | Tore | D  | S   | U | N          | Sp | P | Tore | S  | U | N              | Sp | P | Tore | S | U | N |   |   |   |
| 1     | SF Hüttersdorf          | 3      | 9 | 13   | 2  | 11  | 3 | 0          | 0  | 2 | 6    | 5  | 2 | 2              | 0  | 0 | 1    | 3 | 8 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 2     | SpVgg 1910 Merzig       | 3      | 7 | 8    | 3  | 5   | 2 | 1          | 0  | 2 | 6    | 6  | 1 | 2              | 0  | 0 | 1    | 1 | 2 | 2 | 0 | 1 | 0 |
| 3     | SF Hostenbach           | 3      | 7 | 7    | 2  | 5   | 2 | 1          | 0  | 1 | 1    | 2  | 2 | 0              | 1  | 0 | 2    | 6 | 5 | 0 | 2 | 0 | 0 |
| 4     | SG Körprich-Bilsdorf    | 3      | 7 | 7    | 5  | 2   | 2 | 1          | 0  | 2 | 4    | 4  | 3 | 1              | 1  | 0 | 1    | 3 | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 |
| 5     | FC Noswendel Wadern     | 3      | 6 | 11   | 3  | 8   | 2 | 0          | 1  | 2 | 6    | 11 | 1 | 2              | 0  | 0 | 1    | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 1 |
| 6     | SF Hülzweiler           | 3      | 6 | 3    | 4  | -1  | 2 | 0          | 1  | 2 | 3    | 2  | 4 | 1              | 0  | 1 | 1    | 3 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 7     | SSV Pachten             | 3      | 4 | 7    | 6  | 1   | 1 | 1          | 1  | 0 | 0    | 0  | 0 | 0              | 0  | 0 | 3    | 4 | 7 | 6 | 1 | 1 | 1 |
| 8     | SV Weiskirchen          | 3      | 4 | 4    | 4  | 0   | 1 | 1          | 1  | 2 | 3    | 3  | 3 | 1              | 0  | 1 | 1    | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 9     | SSV Oppen               | 3      | 4 | 3    | 3  | 0   | 1 | 1          | 1  | 3 | 4    | 3  | 3 | 1              | 1  | 1 | 0    | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10    | <b>SSV Überherrn</b>    | 3      | 4 | 5    | 6  | -1  | 1 | 1          | 1  | 1 | 1    | 2  | 2 | 0              | 1  | 0 | 2    | 3 | 3 | 4 | 1 | 0 | 1 |
| 11    | SC Reischbach           | 3      | 3 | 4    | 5  | -1  | 1 | 0          | 2  | 2 | 0    | 2  | 5 | 0              | 0  | 2 | 1    | 3 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 12    | SG Honzrath-Haustadt    | 3      | 2 | 4    | 5  | -1  | 0 | 2          | 1  | 1 | 1    | 1  | 1 | 0              | 1  | 0 | 2    | 1 | 3 | 4 | 0 | 1 | 1 |
| 13    | FSV Saarwellingen       | 3      | 2 | 4    | 10 | -6  | 0 | 2          | 1  | 1 | 1    | 3  | 3 | 0              | 1  | 0 | 2    | 1 | 1 | 7 | 0 | 1 | 1 |
| 14    | SV Schwemlingen-Ballern | 3      | 1 | 2    | 6  | -4  | 0 | 1          | 2  | 1 | 0    | 0  | 2 | 0              | 0  | 1 | 2    | 1 | 2 | 4 | 0 | 1 | 1 |
| 15    | SV Bardenbach           | 3      | 0 | 5    | 11 | -6  | 0 | 0          | 3  | 1 | 0    | 2  | 3 | 0              | 0  | 1 | 2    | 0 | 3 | 8 | 0 | 0 | 2 |
| 16    | SF Bachem-Rimlingen     | 3      | 0 | 2    | 14 | -12 | 0 | 0          | 3  | 1 | 0    | 0  | 8 | 0              | 0  | 1 | 2    | 0 | 2 | 6 | 0 | 0 | 2 |

#### 4. Spieltag

**SSV Überherrn**  
 SV Weiskirchen  
 SV Schwemlingen-Ballern  
 SV Bardenbach  
 SG Honzrath-Haustadt  
 SF Bachem-Rimlingen  
 FSV Saarwellingen  
 SF Hostenbach

**SG Körprich-Bilsdorf**  
 SSV Oppen  
 SF Hüttersdorf  
 SSV Pachten  
 SC Reischbach  
 FC Noswendel Wadern  
 SF Hülzweiler  
 SpVgg 1910 Merzig

Sa  
 Sa  
 So  
 So  
 So  
 So  
 So  
 So

#### 29. August 2015

:  
 :  
 :  
 :  
 :  
 :  
 :  
 :

Landesliga  
 West  
 2015 / 2016



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2015/2016  
nur für Mitglieder



4. Spieltag  
SSV Überherrn  
SG Körprich-Bilsdorf

5. Spieltag  
FC Noswendel Wadern  
SSV Überherrn

| Pl. | Name                    | GP | Pte. neu | Pl. neu | :     | P | :     | P |
|-----|-------------------------|----|----------|---------|-------|---|-------|---|
| 01  | Kerber Andreas          | 6  |          |         | 4 : 2 |   | 2 : 2 |   |
| 02  | Franz Heiko             | 4  |          |         | 2 : 0 |   | :     |   |
| 03  | Heiser Hardy            | 4  |          |         | 1 : 1 |   | 2 : 1 |   |
| 04  | Jule und Jannis         | 4  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 05  | Ruppenthal Johannes     | 4  |          |         | 1 : 1 |   | 3 : 1 |   |
| 06  | Thomé/Zenner            | 4  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 3 |   |
| 07  | Halfmann Manfred        | 3  |          |         | 2 : 2 |   | :     |   |
| 08  | Hartmann Dennis         | 3  |          |         | 3 : 0 |   | 1 : 2 |   |
| 09  | Heppse/Caschba          | 3  |          |         | 2 : 2 |   | 2 : 1 |   |
| 10  | Hupe/Latte              | 3  |          |         | 2 : 1 |   | 2 : 2 |   |
| 11  | Julien Niklas           | 3  |          |         | 1 : 2 |   | 2 : 2 |   |
| 12  | Molter Kalle            | 3  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 13  | Reuter Frank            | 3  |          |         | 1 : 1 |   | 2 : 2 |   |
| 14  | Gansen Rainer           | 2  |          |         | 3 : 1 |   | 3 : 1 |   |
| 15  | Planta Björn            | 2  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 16  | Schuster Michael        | 2  |          |         | 3 : 2 |   | 1 : 2 |   |
| 17  | Adam Frank              | 1  |          |         | 4 : 2 |   | 1 : 2 |   |
| 18  | Altmeyer Isabelle       | 1  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 19  | Bauer Bernhard          | 1  |          |         | 1 : 0 |   | 2 : 4 |   |
| 20  | Bullmann Thomas         | 1  |          |         | 2 : 0 |   | 0 : 2 |   |
| 21  | Caspar Robin            | 1  |          |         | 3 : 1 |   | 3 : 1 |   |
| 22  | Feit Harald             | 1  |          |         | 2 : 0 |   | 1 : 2 |   |
| 23  | Feit Konr./Schneider J. | 1  |          |         | 0 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 24  | Ferner Albrecht         | 1  |          |         | 3 : 1 |   | 3 : 1 |   |
| 25  | Friedrich Axel          | 1  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 26  | Geldermann Alfred       | 1  |          |         | 4 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 27  | Georg Gaston            | 1  |          |         | 2 : 0 |   | 0 : 1 |   |
| 28  | Giehr Günter            | 1  |          |         | 4 : 2 |   | 2 : 2 |   |
| 29  | Günder Jakob            | 1  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 3 |   |
| 30  | Hild Günther            | 1  |          |         | 1 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 31  | Hörner Klaudia          | 1  |          |         | 3 : 1 |   | 1 : 3 |   |
| 32  | Mross Bennet            | 1  |          |         | 2 : 2 |   | 3 : 1 |   |
| 33  | Mross Sascha            | 1  |          |         | 4 : 1 |   | 1 : 4 |   |
| 34  | Pangraz Heinrich Willi  | 1  |          |         | 2 : 0 |   | 2 : 1 |   |

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2015 / 2016  
zu Gunsten der Jugendabteilung



4. Spieltag  
SSV Überherrn  
SG Körprich-Bilsdorf

5. Spieltag  
FC Noswendel Wadern  
SSV Überherrn

| Pl. | Name                     | GP | Pte. neu | Pl. neu | :     | P | :     | P |
|-----|--------------------------|----|----------|---------|-------|---|-------|---|
| 35  | Poss Hansi               | 1  |          |         | 2 : 2 |   | 1 : 3 |   |
| 36  | Rosch Willi              | 1  |          |         | 1 : 3 |   | 1 : 2 |   |
| 37  | Ruhland Franz-Josef      | 1  |          |         | 4 : 2 |   | :     |   |
| 38  | Schisler Markus          | 1  |          |         | 2 : 0 |   | :     |   |
| 39  | Sippel Rudi              | 1  |          |         | 3 : 1 |   | 1 : 3 |   |
| 40  | Stephany Marco           | 1  |          |         | 3 : 1 |   | 1 : 3 |   |
| 41  | Weyer Christoph          | 1  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 42  | Weyer Roland             | 1  |          |         | 2 : 0 |   | 3 : 0 |   |
| 43  | 4-27                     | 0  |          |         | 2 : 4 |   | 1 : 2 |   |
| 44  | Bauer Arno               | 0  |          |         | 3 : 2 |   | 4 : 1 |   |
| 45  | Bauer Bernadette         | 0  |          |         | 2 : 1 |   | 4 : 1 |   |
| 46  | Becker-Ney Johannes      | 0  |          |         | 2 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 47  | Bohschulte Andreas       | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 3 : 1 |   |
| 48  | Bross Fritz              | 0  |          |         | 4 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 49  | Caspar Erwin             | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 2 : 2 |   |
| 50  | Christ Dieter            | 0  |          |         | 1 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 51  | Forster Peter            | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 1 : 2 |   |
| 52  | Friedrich Axel Andreas   | 0  |          |         | 3 : 1 |   | :     |   |
| 53  | Frische Jupp             | 0  |          |         | 2 : 1 |   | :     |   |
| 54  | Hagenburg                | 0  |          |         | 2 : 2 |   | 3 : 1 |   |
| 55  | Jansen Peter             | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 0 : 1 |   |
| 56  | Lauff Wolfgang           | 0  |          |         | 3 : 1 |   | 2 : 0 |   |
| 57  | Mross/Paquet             | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 1 : 1 |   |
| 58  | Plegniere Carsten        | 0  |          |         | 2 : 0 |   | 2 : 2 |   |
| 59  | Riemenschneider Chrstian | 0  |          |         | 1 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 60  | Roth Klaus               | 0  |          |         | 2 : 2 |   | :     |   |
| 61  | Schisler Heidi           | 0  |          |         | 2 : 2 |   | 2 : 2 |   |
| 62  | Schisler Roman           | 0  |          |         | 1 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 63  | Schuler Jean             | 0  |          |         | 3 : 1 |   | 1 : 1 |   |
| 64  | Vier Dieter              | 0  |          |         | 2 : 2 |   | 0 : 1 |   |
| 65  | Wagner Benedikt          | 0  |          |         | 2 : 1 |   | 3 : 3 |   |
| 66  | Winkler Gunnar           | 0  |          |         | 3 : 1 |   | 1 : 2 |   |
| 67  | 00                       | 0  |          |         | :     |   | :     |   |
| 68  | 00                       | 0  |          |         | :     |   | :     |   |

# Die SG Körprich-Bilsdorf stellt sich vor...



- Die SG Körprich-Bilsdorf schloss sich 2005 aus den Vereinen SV Borussia Körprich und SSV Bilsdorf zusammen
- Vorsitzende des Vereins sind Wolfgang Klein und Dietmar Croon
- Nach 3 Spieltagen rangiert Körprich-Bilsdorf auf Rang 4 mit 7 Punkten und 7:5 Toren
- In der vergangenen Woche besiegte man den Verbandsligaabsteiger SF Bachem-Rimlingen knapp mit 3:2, die Tore erzielten Kevin Jung (2) und Sahin Gören
- Trainerduo der SG sind Marc Bellmann und Oliver Emmrich
- In der vergangenen Saison gewann der SSV zuhause gegen Körprich-Bilsdorf nach Toren von Dustin Thinnes, Kevin Thinnes, Jonas Johannes und Johannes Ruppenthal bei Gegentreffern von Kevin Jung und Marc Bellmann im Waldstadion mit 4:2. Auch das Rückspiel endete torreich, dieses Mal hatte Körprich-Bilsdorf beim 4:3 das bessere Ende für sich. (Tore: Meiser (2), Graf, Jung für Körprich-Bilsdorf, Planta (2), Riemenschneider für Überherrn)
- Bester Torschütze ist zur Zeit Kevin Jung mit 3 Treffern
- Zugänge: Joshua Schütz (SG Nalbach-Piesbach), Christian Schmidt, Christian Biehl, beide FV Stella Sud Saarlouis)
- Abgänge: Mirco Slomka (FV Lebach), Nabil Srour (SV Schwemlingen), Maximilian Huble (FC Fraulautern-Steinrausch), Rolf Schneider (SV Heiligewald), Lukas Graf (SG Saubach)

*Mit Essen spielt  
man nicht.*

*Mit Küchenideen  
schon.*



Ein gute Küche lebt von guten Ideen. Und davon haben wir eine ganze Menge. Mit umfassender Beratung und professioneller Planung wollen wir gemeinsam mit Ihnen ideenreich Ihren Küchenraum verwirklichen. **Schauen Sie mal vorbei.**

**B Küchen**

**Baltes &  
Riemenschneider**

**KÜCHEN MIT IDEEN**

Bergstraße 51 66115 Saarbrücken  
Telefon 06 81 / 7 70 71 Telefax 06 81 / 79 26 87  
[www.baltes-riemenschneider.kuechen.de](http://www.baltes-riemenschneider.kuechen.de)

musterhaus  
küchen

FACHGESCHÄFT

*Küchen ganz persönlich*

# Impressionen vom 3:2-Auftaktsieg in Reisbach



## Renovierungsarbeiten

Umfangreiche Renovierungsarbeiten in und um das Clubheim am Rasenplatz sind abgeschlossen. Nachdem bereits im vergangenen Jahr die Duschen und die Heimkabine komplett renoviert wurden, sind jetzt auch die Gästekabine, Flur, Spielertoilette und Trikot-Raum, sowie die komplette Besuchertoilettenanlage mit neuen Fliesen und Sanitärteilen ausgestattet worden. Im Außenbereich wurde neben einigen Reparaturarbeiten der komplette Außenanstrich aller Gebäude erneuert.

Vielen Dank an alle Helfer des SSV, die Gemeinde Überherrn und die ausführenden Firmen.

## Baumschaden

Glimpflich ging die Angelegenheit mit herabstürzenden Ästen einer Eiche im Bereich Kühlhaus und Geräteraum aus. Eine Beschädigung der Dächer konnte nicht festgestellt werden und die Gemeinde hat, als neuer Eigentümer des Waldgeländes, die Aufräumarbeiten bereits durchgeführt. Zur Vermeidung ähnlicher Schäden wurde der Baumbestand überprüft und notwendige Rodungsmaßnahmen für den Herbst eingeplant.

## Ausstattung Clubheim

Auch im Clubraum des SSV wurde der Anstrich erneuert sowie neue Vorhänge und eine neue Beleuchtung installiert. Auch die in die Jahre gekommene Musikanlage mit den dazugehörigen Lautsprechern wurde erneuert. Auch hier Dank an die vielen fleißigen Helfer des Vereins, ohne die solche Arbeiten nicht durchgeführt werden könnten.



**RIESENAUSWAHL AN SHISHA'S & SORTEN**

**GEMÜTLICHE LOUNGE ATMOSPHÄRE**

**GROSSE AUSWAHL AN CAFÉ, TEE & COCKTAILS**

**NEU IN ÜBERHERRN!**  
HAUPTSTRASSE 23 - 66802 ÜBERHERRN  
(EHEMALS GASTHAUS THOMAS)

**ÖFFNUNGSZEITEN**

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| <b>MO-DO</b> | <b>17:00 - 1:00 UHR</b> |
| <b>FR.</b>   | <b>17:00 - 2:00 UHR</b> |
| <b>SA.</b>   | <b>15:00 - 2:00 UHR</b> |
| <b>SO.</b>   | <b>17:00 - 1:00 UHR</b> |

 [www.facebook.com/DesertNightsShisha](http://www.facebook.com/DesertNightsShisha)

**DESERT NIGHTS**  
**SHISHA CAFÉ & COCKTAILBAR**



## 2. und 3. Mannschaft...



Die zweite Mannschaft hat auch nach 3 Partien noch keinen Punktverlust zu verkraften und siegte gegen den hartnäckigsten Verfolger der Vorsaison DJK Dillingen am Ende klar mit 5:2. Die Tabelle ist zwar nach 3 Spielen noch nicht sehr aussagekräftig, doch mit den klaren Siegen in Gerlfangen-Fürweiler und nun gegen Dillingen hat das Team von Marc Hepper ein deutliches Ausrufezeichen gesetzt. Ebenfalls ohne Makel steht derzeit der VfB Gisingen an der Tabellenspitze mit ebenfalls 9 Punkten und man höre und staune einem Torverhältnis von 28:2 (!!!). Allerdings sollte sich unsere Elf weiterhin voll und ganz auf sich selbst konzentrieren, denn das Auftaktprogramm hat es weiterhin in sich, denn am Sonntag muss man zum schweren Auswärtsspiel nach Felsberg reisen.

Die dritte Mannschaft konnte bisher erst 2 Spiele absolvieren, denn Gerlfangen-Fürweiler bat den SSV wegen Spielermangels um Verlegung. Nach dem Auswärtsspiel in Felsberg wird diese Begegnung dann bereits am Dienstag, 01.09. um 19 Uhr nachgeholt. Gegen die DJK Dillingen entwickelte sich eine turbulente Partie, in der sich beide Mannschaften mit haarsträubenden Fehlern gegenseitig überboten. Am Ende hatte der SSV mit 7:6 (!) die besseren Karten und feierte den zweiten Saisonsieg!

**Vorschau: Am Sonntag treten beide Mannschaft beim SV Felsberg an.  
Anstoß 3. Mannschaft 13:15 Uhr, 2. Mannschaft 15 Uhr.**

**HANS GROSS**  
GETRÄNKE

Wir bieten Ihnen:

Eine GROSSE Auswahl an  
Bieren, alkoholfreien Getränken, Weinen, Spirituosen  
sowie ein umfangreiches Sortiment an Gastronomie-Zubehör  
und Veranstaltungs-Equipment

in Sachen Gastronomie & Veranstaltungen  
ganz GROSS

Hans Gross GmbH & CO KG | Franz-Maquin-Straße 34-38 | D-66763 Dillingen  
Fon: (0) 68 31 - 76 05 - 141 | Fax: (0) 68 31 - 76 05 - 109 | info@getraenkegross.de  
www.getraenkegross.de

## Danke!!!



Oben: Cyrille Bieber (Trainer) Michael Frenzle (Co. Trainer)  
Andreas Mahnert (TW Trainer)

Mitte: Lukas Frenzle, Nils Hunsicker, Fabian Diwo, Noah Meyer, Marvin Weiler,  
Oliver Hein

Unten: Leon Hunsicker, Eric Jansen, Max Mahnert, Paul Müller, Yannick Bieber

Es fehlen: Fabian Schett, Michelle Schett, Lukas Marx, Gabriel Meister, Daniel Stürmer,  
Sven Schisler

Die E-Jugend des SSV Überherrn möchte sich auf diesem Wege ganz herzlich bei ihrem Co-Trainer Michael Frenzle für die tollen, neuen Trikots bedanken.

Jetzt können wir damit hoffnungsvoll in die neue Saison starten. Den ersten Einsatz hatten die Trikots bereits bei einem Turnier auf der Hermann-Röchling-Höhe in Völklingen. Dieses beendeten wir mit einem tollen 2ten Platz. Vielen lieben dank nochmal.

Die Spieler der E-Jugend mit Trainer Cyrille Bieber und Torwarttrainer Andreas Mahnert.

**P.S.: Unsere Trainingszeiten sind Dienstags und Donnerstags von 17.00 Uhr bis 18:30 Uhr, für die Jahrgänge 2005/2006**

# Portrait...



## STOLZ Frederic

Spitzname: Freddy  
Wohnort: Neuforweiler  
Alter: 24 Jahre  
Beruf: Industriekaufmann  
Gewicht: 79 kg  
Größe: 1,89 m  
Haarfarbe: Blond  
Sternzeichen: Fisch  
Position: Außenverteidiger  
Sportliches Vorbild: Dieter Vier  
Sportliches Ziel: Meister  
beim SSV seit: 2011  
bisherige Vereine: Lisdorf, Schwarzenholz  
Lieblingsverein: Bayern München



## Ihre Stadionzeitung gedruckt von **cewe-print.de**

Machen Sie Ihre Stadionzeitung spannend und  
interessant mit unseren kostenlosen Inhalten:



Preisbeispiel:  
**100 Stadionzeitungen**  
Format DIN A5 hoch,  
16 Seiten, 4/4-farbig,  
Papier 130g/m<sup>2</sup>  
**0,94 € /Stück**  
netto



**cewe-print.de** Ihr Online Druckpartner

**cewe-print.de**  
Ihr Online Druckpartner



# Zum Fäßchen

Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag ab 14.00 Uhr, Samstag sowie Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr

Live!



und



auf



Live!

# AM

## Auto Müller GmbH

66802 Überherrn

Tel.: (0 68 36) 16 90

Kfz- Meisterbetrieb

**N** CNC-Technik  
Nalbach GmbH

- Zerspanung **CNC-Technik**
  - Drehen **Nalbach GmbH**
  - Fräsen
- Zum Sitters 24  
66767 Wadgassen  
Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11

Ihr kompetenter Partner für:

**RS**  
**Papeterie**

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Toto/Lotto
- Geschenkartikel

Überherrn · Hauptstraße 76 · ☎ 0 68 36 · 23 02  
[www.shop.rs-papeterie.de](http://www.shop.rs-papeterie.de)

Wäscherei u. Heißmangel

## H. Caspar

Inhaber Sebastian Bücher

66802 Überherrn · Alleestr. 57

Tel. 0 68 36 / 20 30

[sebastian\\_becher@gmx.de](mailto:sebastian_becher@gmx.de)

Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!

# Rollés

## Tür- und Tortechnik

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen

Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn

Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56

eMail: [rolles.ttt@t-online.de](mailto:rolles.ttt@t-online.de) · [www.tueren-tore-rolles.de](http://www.tueren-tore-rolles.de)

**Sporthaus GLAAB**  
66646 MARPINGEN · Tel. 06853/30077  
Fax 06853/30142  
[sporthausglaab@t-online.de](mailto:sporthausglaab@t-online.de)

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
in Sachen Teamsport

Ständige aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.



**Feste feiern beim Paul**



**beim Paul**

- Hochzeiten
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Geburtstage
- Jubiläen
- Vereinsfeiern

Am Marktplatz Überherrn  
Tel. 0163 / 302 78 76

**Disco-Pub • Großer Biergarten • Terrasse**

**PIZZERIA - HEIMSERVICE**  
**DA PIERRO**  
**EXPRESS**

Tel. 0 68 36 / 80 03 37  
Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**  
So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag

**Maurer & Hild**  
INGENIEURBÜRO

Schloßplatz 7  
66793 Saarwellingen  
Tel.: 06838/98 56 9-0

Industriebau      Wohnungsbau  
Stahlbau      Ihr kompetenter Partner in Sachen      Statik  
Bauanträge      allgemeiner Ingenieurbau      Zeichnungen

info@maurerundhild.de      www.maurerundhild.de

**... wir kriegen das wieder hin!**



**WERKSTATT DES VERTRAUENS 2012**  
ausgewählt vom Autofahrer

**5 STAR SERVICE**

**Karosserie Fachbetrieb**

**HEINEN**  
**Karosserie & Lack**

**Bis zu 50% günstiger!**

Gebr. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · www.heinen-lack.de

## Trainingslager und Trikotübergabe



Zwar beginnt die Saison der Damen erst jetzt - Ende August, dennoch sind die Damen schon längst mit einer intensiven Vorbereitung beschäftigt.

Am Wochenende des 25./26. Juli hatten die Damen ihr Trainingslager. Zwei Tage Taktik, Training und jede Menge Spaß standen auf dem Programm. Der Samstag mit dem Mannschaftsfotoshooting in den neuen Trikots und dem anschließenden Grillen brachte eine Menge Motivation für das für Sonntag geplante Testspiel gegen TuS Jägersfreude. Sonntags nach einem lockeren Trainingsvormittag war es dann endlich soweit: Die Damen durften ihre neuen Trikots, gesponsert von der JPS GmbH Versicherungsmakler - Finanzierung, im ersten Vorbereitungsspiel gegen TuS Jägersfreude tragen. Das Spiel endete 3:1 für die Gäste, das Tor für den SSV erzielte Trang Nguyen. Abgesehen vom Ergebnis zeigten die Damen des SSV eine recht gute Partie, bei der eine Vielzahl der ehemaligen B-Mädchen ihr erstes aktives Spiel für den SSV bestritten. Zum Abschluss des Trainingslagers gab es ein von Coach Jörg organisiertes SpaghettiesSEN. Ein großer Dank gilt Joelle La Mastra, die dafür sorgte, dass an beiden Tagen zahlreiche Salate zur Verfügung standen.

Die Damen des SSV bedanken sich recht herzlich bei Peter Jansen, JPS GmbH Versicherungsmakler - Finanzierung, für die neuen Trikots, mögen diese sie zu zahlreichen Siegen führen. Ein Dankeschön geht auch an Bernhard Bauer, der den Damen den Sportplatz und das Clubheim für die zwei Tage zur Verfügung gestellt hat. Ebenso gilt ein großer Dank den Trainern Sandra Ludwig und Jörg Hagenburg, ohne die dieses Wochenende, in diesem Maße, nicht möglich gewesen wäre.

Vielen Dank an alle Helfer, Grillmeister und an die Spielerinnen.  
Nochmals vielen, vielen Dank PETER JANSEN!



# Überherrner Treff

## Der gemütliche Treff im Zentrum von Überherrn!

Täglich ab 8.00 Uhr durchgehend geöffnet. Kein Ruhetag!



Hauptstraße 73 · Tel. 0 68 36 / 68 60 382

Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
**Becker**

Inh. Werner Math  
Differten · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49 · Fax 66 43  
Überherrn · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



# SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**



Stefan Schug GmbH  
Sonnenweg 1a  
66802 Altforweiler

+49 (6836) 38 48  
info@stefan-schug-gmbh.de  
www.stefan-schug-gmbh.de

# Vorschau...



|   |                                      |                  |
|---|--------------------------------------|------------------|
| <b>So, 30.08.15</b>   13:15   | Herren   Kreisliga B / 1.Kreisklasse |                  |
| <b>SV FELSBERG 2</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN 3</b>             | <b>- :-</b>      |
| Schiedsrichter:Sascha Rolles<br>Spielstätte:Felsberg, Hartplatz   Teufelsburgstr.   66802 Überherrn |                                      |                  |
| 15:00   | Herren   Kreisliga A / Kreisliga     |                  |
| <b>SV FELSBERG</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN 2</b>             | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Felsberg, Hartplatz   Teufelsburgstr.   66802 Überherrn                                 |                                      |                  |
| 15:00   | Herren   Landesliga                  |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN</b>  | <b>: SG KÖRPRICH-BILSDORF</b>        | 29.08.2015 16:00 |
| 16:45   | Frauen   Landesliga                  |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN</b>  | <b>: SV NASSWEILER</b>               | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Überherrn, Rasenplatz   Clasenweg   66802 Überherrn                                     |                                      |                  |
| <b>Sa, 05.09.15</b>   16:00   | Herren   Landesliga                  |                  |
| <b>FC NOSWENDEL WADERN</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN</b>               | <b>- :-</b>      |
| verlegt vom:06.09.2015 15:00<br>Spielstätte:Wadern, Rasen   Christianenberg   66687 WADERN          |                                      |                  |
| <b>So, 06.09.15</b>   15:00   | Frauen   Landesliga                  |                  |
| <b>SF HEIDSTOCK</b>   | <b>: SSV ÜBERHERRN</b>               | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Heidstock, Kunstrasen   Haldenweg   66333 Völklingen                                    |                                      |                  |
| 15:00   | Herren   Kreisliga A / Kreisliga     |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN 2</b>  | <b>: FC FRAUL.-STEINRAUSCH</b>       | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Überherrn, Rasenplatz   Clasenweg   66802 Überherrn                                     |                                      |                  |
| 15:00   | Herren   Landesliga                  |                  |
| <b>FC NOSWENDEL WADERN</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN</b>               | 05.09.2015 16:00 |
| 16:45   | Herren   Kreisliga B / 1.Kreisklasse |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN 3</b>  | <b>: FC FRAUL.-STEINRAUSCH 2</b>     | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Überherrn, Rasenplatz   Clasenweg   66802 Überherrn                                     |                                      |                  |
| <b>So, 13.09.15</b>   15:00   | Herren   Landesliga                  |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN</b>  | <b>: SSV PACHTEN</b>                 | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Überherrn, Rasenplatz   Clasenweg   66802 Überherrn                                     |                                      |                  |
| 16:00   | Herren   Kreisliga A / Kreisliga     |                  |
| <b>DJK SAARWELLINGEN</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN 2</b>             | <b>- :-</b>      |
| 16:45   | Frauen   Landesliga                  |                  |
| <b>SSV ÜBERHERRN</b>  | <b>: SV DIRMINGEN 2</b>              | <b>- :-</b>      |
| Spielstätte:Überherrn, Rasenplatz   Clasenweg   66802 Überherrn                                     |                                      |                  |
| 18:00   | Herren   Kreisliga B / 1.Kreisklasse |                  |
| <b>DJK SAARWELLINGEN 2</b>  | <b>: SSV ÜBERHERRN 3</b>             | <b>- :-</b>      |

**WIR  
ERFINDEN  
IHRE  
WERBUNG  
NEU!**

**formverliebt**  
AAgentur für Ideengut

made with love.

[www.dieAAgentur.de](http://www.dieAAgentur.de)

**Praxis für Physikalische Therapie  
- Osteopathie / Krankengymnastik -**



**Johannes Becker-Ney**

- Osteopath / Physiotherapeut -

**66802 Überherrn · Palisadenstr. 20**

Telefon (06836/5364) · Telefax (06836/684789) · [kgbeckerney@freenet.de](mailto:kgbeckerney@freenet.de)



**Physiotherapie**

Krankengymnastik • Massage • Lymphdrainage

**Osteopathie**

Kranio-Sakrale Therapie • Viscerale Therapie • Parietale Therapie

Von Schütz Straße 8  
66740 Saarlouis  
Telefon (0 68 31) 76 48 387

Saarbrücker Straße 20  
66679 Losheim am See  
Telefon (0 68 72) 50 40 980

**In Reisefragen...**



**... gut beraten!**

**Reise Franzen GmbH**

Alleestraße 11  
66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 - 99 00 00  
Fax 0 68 36 - 56 56

E-Mail: [Reise.Franzen@t-online.de](mailto:Reise.Franzen@t-online.de)  
Home: [www.reise.franzen.de](http://www.reise.franzen.de)

# Statistik 1. Mannschaft...



| Platz | Name                   | eingewechselt | ausgewechselt | Anzahl Spiele | Spielminuten | Tore | Elfmeter |
|-------|------------------------|---------------|---------------|---------------|--------------|------|----------|
|       |                        | →             | ←             |               |              |      |          |
| 01    | Jan Zenner             | 0             | 0             | 3             | 270          | 0    | 0        |
| 02    | Sascha Riemenschneider | 0             | 0             | 3             | 270          | 0    | 0        |
| 03    | Yannic Homberg         | 0             | 0             | 3             | 270          | 0    | 0        |
| 04    | Kevin Tinnes           | 0             | 0             | 3             | 270          | 1    | 0        |
| 05    | Thorsten Heinrich      | 0             | 0             | 3             | 270          | 0    | 0        |
| 06    | Durak Inci             | 0             | 0             | 3             | 270          | 0    | 0        |
| 07    | Sebastien Leonard      | 0             | 1             | 3             | 259          | 0    | 0        |
| 08    | Björn Planta           | 0             | 1             | 3             | 251          | 3    | 0        |
| 09    | Felix Fahrenkamp       | 0             | 2             | 3             | 212          | 0    | 0        |
| 10    | Michael Höfer          | 0             | 0             | 2             | 180          | 0    | 0        |
| 11    | Pascal Müller          | 0             | 1             | 2             | 174          | 0    | 0        |
| 12    | Florian Ladwein        | 0             | 0             | 1             | 90           | 0    | 0        |
| 13    | Dustin Tinnes          | 2             | 0             | 2             | 58           | 0    | 0        |
| 14    | Christopher Hild       | 0             | 1             | 1             | 57           | 0    | 0        |
| 15    | Christian Schuh        | 2             | 0             | 2             | 52           | 0    | 0        |
| 16    | Bedrudin Vraniqi       | 2             | 0             | 2             | 17           | 1    | 0        |
|       | rausgestellt:          |               |               | 0             | 0            |      |          |
|       |                        | 6             | 6             |               | 2970         | 5    | 0        |



- Steildach • Flachdach
- Holzbau • Dachreparaturen

St. Oranna Straße 15 · 66787 Wadgassen

Telefon: 0 68 34 / 95 64 844 · Mobil: 01 52 / 21 920 221

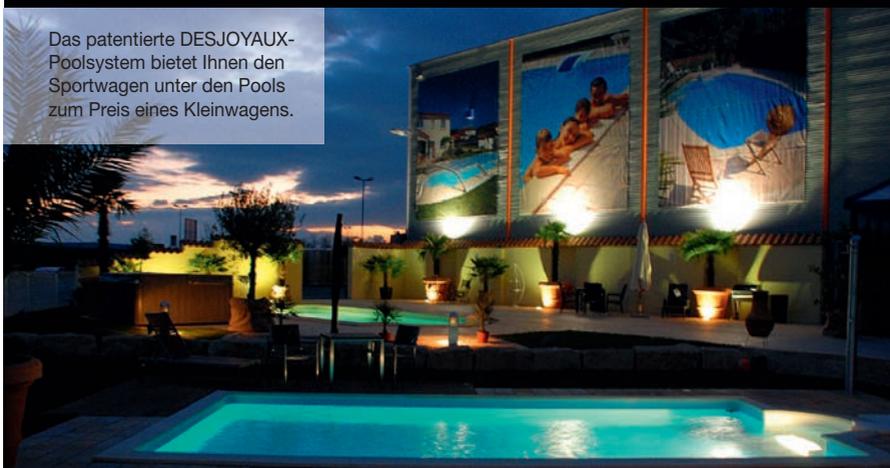
Telefax: 0 68 34 / 95 64 845

Mail: [info@stephanydach.de](mailto:info@stephanydach.de) · [www.stephanydach.de](http://www.stephanydach.de)

# HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE

Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
*Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche*

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.

**RUHLAND  
KALLENBORN**  
EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

Informationen unter:

[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)

oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann

66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr

Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr

So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

Unser Saarland –  
Ein Original.  
Selbst wir können  
das nicht kopieren!

[willkommen.saarland.de](http://willkommen.saarland.de)



*... für mehr Mensch im Büro!*  
SAARLOUIS • SAARBRÜCKEN



**SAARLAND**

Großes entsteht immer  
im Kleinen.